



CITTA' di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

ESTRATTO

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 329

OGGETTO: CIRCUITO TEATRALE DEL PIEMONTE. ADESIONE CONVENZIONE.

L'anno **2010**, addì **27** del mese di **Dicembre** alle ore **14.15** nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Signori:

Sindaco	-	MATTIOLI Carla	SI
Assessore	-	REVIGLIO Arnaldo	SI
Assessore	-	ARCHINA' Giuseppe	SI
Assessore	-	BRACCO Angela	SI
Assessore	-	BRUNATTI Luca	NO
Assessore	-	MARCECA Baldassare	SI
Assessore	-	TAVAN Enrico	SI

Partecipa alla seduta il Segretario Generale Dott. GUGLIELMO Giorgio.

Il Sindaco, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la proposta di deliberazione predisposta dall'**Area Amministrativa – Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona n. 837 in data 22.12.2010** allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, avente per oggetto: **“CIRCUITO TEATRALE DEL PIEMONTE. ADESIONE CONVENZIONE.”**;

Ritenuta la proposta meritevole di accoglimento per le motivazioni tutte in essa contenute;

Acquisiti i pareri in ordine alla regolarità tecnica e contabile ai sensi dell'art.49 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, che allegati alla presente deliberazione ne fanno parte integrante e sostanziale;

Visti gli artt. 42 e 48 del Testo Unico approvato con D. Lgs. n. 267 del 18/8/2000 in ordine alla competenza degli organi comunali;

Vista la deliberazione consiliare n. 31 del 23/04/2010, dichiarata immediatamente eseguibile, con cui è stato approvato il bilancio di previsione dell'esercizio 2010 e pluriennale 2010/2012;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 118 del 17/5/2010, dichiarata immediatamente eseguibile, con la quale è stato approvato il piano degli obiettivi assegnati ai Responsabili di Area unitamente alle risorse necessarie per l'esecuzione dei programmi e progetti di bilancio;

Richiamato il Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267 “Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali”;

Visto lo Statuto Comunale;

Visto il vigente Regolamento di Contabilità;

Con votazione unanime espressa in forma palese;

DELIBERA

Di accogliere integralmente la proposta dell'Area Amministrativa – Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona allegata alla presente quale parte integrale e sostanziale.

SUCCESSIVAMENTE

Con votazione unanime espressa in forma palese;

DELIBERA

Di dichiarare la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma, del T.U. approvato con D. Lgs 18/8/2000, n. 267.

~~~~~

## **Area Amministrativa**

Alla Giunta Comunale  
proposta di deliberazione n. 837  
redatta dal Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona

**OGGETTO: CIRCUITO TEATRALE DEL PIEMONTE. ADESIONE CONVENZIONE.**

Premesso che:

- la Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte ha inviato la bozza di convenzione per l'organizzazione di uno spettacolo teatrale da inserire all'interno della Stagione Teatrale 2010/2011 di Avigliana, nell'ambito del progetto della Residenza Multidisciplinare Avigliana-Almese-Caselette;
- la suddetta Fondazione è un ente senza fini di lucro che si occupa di promuovere l'attività teatrale mediante la rappresentazione e la distribuzione di spettacoli teatrali in genere, promuovendo altresì la cultura teatrale anche con attività formative per avvicinare i giovani al mondo del lavoro artistico;
- la convenzione prevede la realizzazione di uno spettacolo teatrale da tenersi al teatro *E. Fassino* nel mese di marzo 2011 e senza gravare sul Bilancio comunale;
- l'iniziativa risulta di interessante valore culturale, artistico e sociale;

### **SI PROPONE CHE LA GIUNTA COMUNALE DELIBERI**

1° - Di approvare la bozza di convenzione con la Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte per la realizzazione di uno spettacolo teatrale nel mese di marzo 2011.

2° - Di mettere a disposizione per lo spettacolo il teatro *E. Fassino*, demandando alla Società Cooperativa ArtQuarium tutto quanto compete per l'organizzazione del medesimo (contatti con la Compagnia teatrale e con la Fondazione CTP, promozione evento, oneri SIAE, prenotazione e vendita biglietti ecc.) e il suo inserimento nella programmazione della Stagione Teatrale 2010/2011.

3° - Di dare atto che la realizzazione del suddetto spettacolo non comporta oneri di spesa a carico del Bilancio comunale.

4° - Di dichiarare, attesa l'urgenza, con voto palese e unanime, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma del T.U., approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267.

Avigliana, 22 dicembre 2010

IL RESPONSABILE AREA AMMINISTRATIVA  
*f.to Dr. Giovanni TROMBADORE*

L'ASSESSORE ALLA CULTURA  
*f.to Angela BRACCO*



## CONVENZIONE

Tra la **FONDAZIONE CIRCUITO TEATRALE DEL PIEMONTE** (di seguito chiamata Fondazione CTP) e il **COMUNE DI AVIGLIANA** (di seguito chiamato Comune) per l'organizzazione di n. 1 spettacolo all'interno della Stagione Teatrale, e/o dei programmi culturali, in conformità con le competenze istituzionali facenti capo a ciascuno di essi.

## PREMESSO CHE

1. La Fondazione CTP è un ente non avente fini di lucro ed opera in conformità con i circuiti nazionali dello spettacolo che costituiscono un incisivo strumento di radicamento e diffusione delle attività culturali sul territorio regionale, nel cui ambito si coordinano attività e programmi fra Regione, Enti locali, operatori culturali.
2. La Fondazione CTP ha quale scopo istituzionale di promuovere la formazione del pubblico, la diffusione della cultura teatrale nonché la valorizzazione delle sedi di spettacolo.
3. La Fondazione CTP ha quale finalità statutaria di promuovere l'attività teatrale mediante la rappresentazione e la distribuzione di spettacoli teatrali in genere senza partecipare direttamente o indirettamente alla produzione, promuovere progetti di comunicazione, di promozione della cultura teatrale, e di condivisione delle politiche teatrali e dei prezzi degli spettacoli, anche con riferimento ad aree geografiche territorialmente omogenee. Promuovere percorsi e modalità formative atti a favorire e ad avvicinare al mondo del lavoro artistico i giovani attori e i giovani registi e a promuovere incontri con gli artisti e il mondo giovanile, scolastico e universitario, promuovere la diffusione dell'arte e della cultura teatrale e musicale, della danza e della cinematografia.
4. A seguito dei contatti e degli accordi intercorsi tra le parti, la Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte e il Comune di Avigliana, si impegnano alla realizzazione di n. 1 spettacolo inserito nel cartellone per la stagione teatrale 2010/2011;

## TUTTO CIÒ PREMESSO

la **Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte**, con sede legale in Torino, Via Cesare Battisti, 2 (C.F. 08613620015 – P.I. 08613620015), rappresentata dal Presidente Pietro Ragionieri

E

**IL COMUNE DI AVIGLIANA** – Piazza Conte Rosso 7 – Avigliana – p.i.01655950010  
rappresentato dall'Assessore Angela Bracco

## **STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE**

### **1. OGGETTO**

Le parti concordano che la FCTP provvederà all'organizzazione della Stagione Teatrale 2010/2011 presso l' Auditorium Fassino, sito in Avigliana – via IV Novembre n. 19 – per n. 1 spettacolo come da calendario allegato che costituisce parte integrante del presente accordo.

### **2. OBBLIGHI A CARICO DELLA FONDAZIONE CTP**

La Fondazione CTP provvederà all'ideazione, alla programmazione ed alla realizzazione di n. 1 spettacolo inserito nel cartellone della stagione, in comune accordo con l'amministrazione comunale.

La Fondazione CTP provvederà al pagamento di € 4.000,00 per i costi artistici delle compagnie teatrali.

### **3. OBBLIGHI A CARICO DEL COMUNE DI AVIGLIANA**

A carico del Comune di Avigliana saranno: la distribuzione e l'affissione del materiale pubblicitario nonché le spese connesse; i costi necessari per assicurare l'agibilità del Teatro e la sicurezza in ottemperanza alle disposizioni normative in materia (quali, a mero titolo esemplificativo, le polizze assicurative dell'edificio e le polizze di responsabilità civile nei confronti dei terzi, l'eventuale affitto della sala, le spese di riscaldamento per tutta la giornata di rappresentazione a partire dal mattino, gli oneri connessi all'allacciamento ENEL, i costi del personale di sala e di cassa, di tutti i servizi per la completa funzionalità del teatro e dello spettacolo, anche sotto il profilo della sicurezza dei locali).

In particolare il Comune s'impegna a garantire la funzionalità dell'impianto di riscaldamento del teatro durante le giornate di rappresentazione, nel corso delle operazioni di montaggio e smontaggio, così come nel corso della rappresentazione.

Il Comune di Avigliana si impegna ad indicare su ogni materiale informativo e pubblicitario il rapporto di collaborazione con la Fondazione CTP e ad utilizzare il marchio della Fondazione.

### **4. PARTECIPAZIONE ECONOMICA, DELLA FONDAZIONE CTP, PREVISIONE DEGLI INCASSI**

Il costo complessivo (compensi artistici) della Stagione Teatrale 2010/2011 viene dalle parti convenuto in € 4.000,00 (quattromila) al netto di iva (n. 1 spettacolo come da all. 1).

Le parti concordano che i proventi derivanti dalla vendita dei biglietti e degli abbonamenti (per 1 spettacolo) sono di competenza della Fondazione CTP.

### **5. TEMPI E MODALITÀ DI INVIO E DI PAGAMENTO BIGLIETTI, ABBONAMENTI, DISTINTE D'INCASSO**

Le parti si impegnano a praticare il prezzo dei biglietti e degli abbonamenti come da allegato. L'incasso totale derivante dalla vendita dei biglietti e degli abbonamenti (come da all. 2), al lordo di Siae, sarà di spettanza della Fondazione CTP, che provvederà, tramite Artquarium operatore in

convenzione con il Comune di Avigliana, ed appositamente delegato dalla Fondazione CTP al pagamento degli oneri SIAE.

Oltre la riserva dei posti di legge, il Comune di Avigliana potrà disporre di biglietti omaggio in misura non superiore al 5% dei posti disponibili nella sala o nel singolo settore.

Si rende noto che, le spese siae relative all'eccedenza ingressi omaggio - come da normativa siae - saranno di esclusiva pertinenza del Comune. Qualora pertanto, si rilevasse, in fase consuntiva, superata la predetta soglia, la Fondazione CTP emetterà fattura di rimborso al Comune.

## **6. RESPONSABILITÀ IN CASO DI VARIAZIONI AL PROGRAMMA**

Nessun risarcimento sarà dovuto dalla Fondazione CTP al Comune in caso di variazioni o modifiche al programma, dovuti a documentati motivi o cause di forza maggiore riconosciuti dalla legge. In questi casi sarà responsabilità della Fondazione CTP informare il Comune di Avigliana in tempo utile per provvedere ad organizzare la sostituzione dello spettacolo oppure la variazione della data.

## **7. SICUREZZA**

Il Comune di Avigliana, nella sua qualità di proprietario dell'Auditorium Fassino, sito in Via IV novembre 19 - 10040 Avigliana, dovrà mettere il teatro a disposizione delle compagnie teatrali in osservanza di tutte le norme in materia di tutela della salute e sicurezza nei luoghi di lavoro, di pubblica sicurezza e di prevenzione incendi.

## **8. PROMOZIONE DELLA CULTURA TEATRALE E FORMAZIONE DEL PUBBLICO**

Per promuovere la cultura teatrale presso il pubblico e per incentivare la partecipazione agli spettacoli in particolare da parte dei giovani, degli anziani, e dei soggetti svantaggiati le parti concordano di avviare un comune programma di formazione del pubblico che potrà in seguito formare oggetto di ulteriori separati accordi.

La Fondazione CTP si rende disponibile a concedere un numero di biglietti gratuiti o ad un prezzo speciale per spettacolo (nelle modalità che saranno precisate tra le parti), i quali potranno essere destinati ai giovani, agli anziani e/o a soggetti svantaggiati individuati concordemente dalla Fondazione CTP e dal Comune nell'ambito del programma di promozione della cultura teatrale e di formazione del pubblico.

In linea con le premesse istituzionali (cfr. premesse, art. 2) la Fondazione CTP propone e riconosce l'applicazione delle riduzioni agli ingressi a teatro alle categorie che si evincono dall'allegato 2 alle voci "RIDUZIONI".

Torino \_\_\_\_\_

Letto, approvato e sottoscritto

Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte  
il Presidente  
Pietro Ragionieri

Comune di Avigliana  
Assessore  
Angela Bracco

#### **9. FORO COMPETENTE.**

Per eventuali controversie derivanti dall'interpretazione o dall'esecuzione del presente contratto, che dovessero insorgere sia durante che al termine del contratto stesso e che non sia possibile definire bonariamente, Foro competente è da intendersi il Tribunale di Torino.

#### **10. DISPOSIZIONI FINALI.**

Per quanto non previsto dal presente contratto, si farà riferimento alle normative di legge e regolamenti vigenti in materia.

Le parti sottoscrivono in segno di piena e incondizionata accettazione l'Allegato n. 1, l'Allegato n. 2.

Torino \_\_\_\_\_

Letto, approvato e sottoscritto

Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte  
il Presidente  
Pietro Ragionieri ,  
\_\_\_\_\_

Comune di Avigliana  
Assessore  
Angela Bracco  
\_\_\_\_\_



ALLEGATO N. 1

CITTÀ DI AVIGLIANA  
Assessorato alla Cultura



AUDITORIUM EUGENIO FASSINO

STAGIONE TEATRALE 2010/2011

*Sabato 5 marzo 2011 - Auditorium Eugenio Fassino - Avigliana*

**ROMA ORE 11**

di Elio Petri

con Manuela Mandracchia, Alvia Reale, Sandra Toffolatti, Mariàngeles Torres

**MITI PRETESE**

## ALLEGATO N. 2

### BIGLIETTERIA:

Intero € 14,00

Ridotto € 11,00

Ridotto operatori € 5,00

### ABBONAMENTI:

Carnet abbonamento 4 spettacoli: € 40,00

Carnet abbonamento 5 spettacoli: € 50,00

Carnet abbonamento 6 spettacoli: € 60,00

Carnet abbonamento 7 spettacoli: € 70,00

Gli abbonati al **Teatro Stabile di Torino**, i possessori della carta abbonamento **Musei Torino Piemonte** e i possessori di biglietti del **Castello di Rivoli - Museo d'Arte Contemporanea** presentando l'abbonamento o il biglietto alla cassa, hanno diritto all'acquisto del biglietto a prezzo ridotto per tutti gli spettacoli in cartellone a cura della Fondazione Circuito Teatrale del Piemonte, salvo esaurimento posti disponibili. Analogamente gli abbonati alle stagioni dei teatri aderenti al Circuito Teatrale del Piemonte presentando l'abbonamento o la card **CARTASTABILE** alla biglietteria del Teatro Stabile di Torino e al Castello di Rivoli hanno diritto all'acquisto del biglietto a prezzo ridotto per tutti gli spettacoli in cartellone del Teatro Stabile di Torino, salvo esaurimento posti disponibili e per l'ingresso al Castello di Rivoli - Museo d'Arte Contemporanea.

I possessori della card **Napoli Teatro Festival** e i tesserati **FITEL del Piemonte** avranno diritto all'acquisto del biglietto a prezzo ridotto.

Speciale riduzione a 5 euro (il numero degli accessi varia a seconda della disponibilità) verrà accordata agli studenti possessori della Carta dello Studente **Io Studio** promossa dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali, dal Comitato nazionale per l'Italia dell'Unesco e dall'Agis.



## Pareri

Comune di Avigliana

### Estremi della Proposta

Proposta Nr. **2010 / 837**

Ufficio Proponente: **Cultura, Turismo, Servizi alla Persona**

Oggetto: **CIRCUITO TEATRALE DEL PIEMONTE. ADESIONE CONVENZIONE.**

### Parere tecnico

Ufficio Proponente (Cultura, Turismo, Servizi alla Persona)

In ordine alla regolarità tecnica della presente proposta, ai sensi dell'art. 49, comma 1, TUEL - D.Lgs. n. 267 del 18.08.2000, si esprime parere **FAVOREVOLE**.

Sintesi parere: **Parere Favorevole**

Data **22/12/2010**



Il responsabile di Settore  
Dr. Giovanni Trombadore

### Parere contabile

Contabilità e Bilancio

In ordine alla regolarità contabile della presente proposta, ai sensi dell'art. 49, comma 1, TUEL - D.Lgs. n. 267 del 18.08.2000, si esprime parere

Sintesi parere: **NON SOGGETTA**

**22/12/2010**

Responsabile del Servizio Finanziario  
AREA ECONOMICO-FINANZIARIA  
(Vanna FOSCATO)





Copia Albo: Atti

Espresso: Ass Fondazione Circuito Teatrale

Del che si è redatto il presente verbale.

IL SINDACO  
f.to Dr.ssa MATTIOLI Carla

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Dott. GUGLIELMO Giorgio

---

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Copia conforme all'originale, un estratto del quale è in pubblicazione all'Albo Pretorio del Comune per quindici giorni consecutivi dal 29 DIC. 2010.

La deliberazione è stata contestualmente comunicata ai Capigruppo consiliari.

Avigliana, li 29 DIC. 2010



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dott. GUGLIELMO Giorgio

---

### ATTESTAZIONE DELLA PUBBLICAZIONE E DELL'ESECUTIVITA'

La presente deliberazione:

☐ è stata

☒ viene

pubblicata all'Albo Pretorio del Comune per 15 giorni consecutivi a decorrere dal 29 DIC. 2010.

☒ è stata contestualmente comunicata ai Capigruppo consiliari;

☐ è divenuta esecutiva in data \_\_\_\_\_

ai sensi dell'art. 134 - comma 3 - T.U.E.L. 267/2000 -  
per scadenza del termine di 10 giorni dalla pubblicazione.

☒ è stata dichiarata immediatamente eseguibile e quindi è diventata esecutiva a decorrere dalla data del presente verbale.

ai sensi dell'art. 134 - comma 4 - T.U.E.L. 267/2000.

Avigliana, li 29 DIC. 2010



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dott. GUGLIELMO Giorgio